

4-111-700-52 (1)

Noise Canceling Headphones

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Használati útmutató

Návod na používání

MDR-NC7

© 2008 Sony Corporation Printed in Malaysia

Polsk	
--------------	---------------

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Użytkownik został ostrzeżony, że jakiegokolwiek zmiany lub modyfikacje niewymienione w danym podręczniku mogą spowodować utracenie prawa do korzystania z danego sprzętu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japonia. Autoryzowanym przedstawicielem do spraw norm kompatybilności energetycznej (EMC) oraz bezpieczeństwa produktu jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego.

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządową terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Pozbywanie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Ten symbol na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny. Symbol ten, dla pewnych baterii może być stosowany w kombinacji z symbolem chemicznym. Symbole chemiczne rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) są dodawane, jeśli bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu. Odpowiednio gospodarując zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.

3 Włóż jedną baterię R03 (rozmiar AAA), dopasowując biegun ⊕ na baterii do oznaczenia ⊕ w komorze baterii.

Najpierw włóż biegun baterii oznaczony symbolem ⊕.

4 Zamknij pokrywę.

3 Włóż słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ - do lewego ucha.

Czas pracy baterii	
Bateria	Przybliżona liczba godzin*^{#1}
Bateria alkaliczna firmy Sony LR03 SIZE AAA	50 godz. ^{#2}
Bateria manganowa firmy Sony R03 SIZE AAA	25 godz. ^{#2}

^{#1} Sygnał wyjściowy 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW

^{#2} Podana powyżej liczba godzin może zmieniać się w zależności od temperatury otoczenia lub warunków użytkowania.

Kiedy wymieniać baterię
Baterię należy wymienić na nową, gdy wskaźnik POWER zacznie przysgać. Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo, gdy bateria jest rozładowana.

Jeśli pokrywa baterii jest odłączona
Należy ją zamocować w sposób pokazany na rysunku.

3 Włóż jedną baterię R03 (rozmiar AAA), dopasowując biegun ⊕ na baterii do oznaczenia ⊕ w komorze baterii.

4 Zamknij pokrywę.

3 Włóż słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ - do lewego ucha.

4 Włącz zasilanie urządzenia AV.

Używanie słuchawk w samolocie
•Dostarczony adapter wtyku można podłączyć do gniazd podwójnych oraz miniaturowych gniazd stereofonicznych w samolocie.

3 Włóż jedną baterię R03 (rozmiar AAA), dopasowując biegun ⊕ na baterii do oznaczenia ⊕ w komorze baterii.

4 Zamknij pokrywę.

3 Włóż słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ - do lewego ucha.

* „WALKMAN” i logo „WALKMAN” są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Sony Corporation.

2 Włącz zasilanie słuchawk.
Wskaźnik POWER zacznie świecić na czerwono. Po włączeniu zasilania nastąpi ograniczenie szumów otoczenia i będzie można słuchać muzyki o większej czystości dźwięków przy niższym poziomie głośności.

• W bardzo cichym otoczeniu efekt tłumienia może być niezauważalny lub może być słyszalny pewien szum. W takim wypadku należy wyłączyć zasilanie za pomocą przełącznika POWER.
•Efekt tłumienia szumów może zależeć od sposobu założenia słuchawk.
• Po włączeniu zasilania za pomocą przełącznika POWER może być słyszalny dźwięk pracy obwodu tłumienia szumów. Nie oznacza to uszkodzenia.
• Funkcja tłumienia szumów jest skuteczna tylko w przypadku szumów z dolnego zakresu częstotliwości. Szumy są redukowane, ale nie są usuwane całkowicie.
• Podczas korzystania ze słuchawk w pociągu lub samochodzie w pewnych warunkach może występować szum. W takim wypadku należy wyłączyć zasilanie za pomocą przełącznika POWER.
• Słuchawk można używać przy wyłączonym zasilaniu. W takim przypadku funkcja tłumienia szumów jest nieaktywna i słuchawki działają w trybie pasywnym.
• Jeśli słuchawki nie zostaną prawidłowo założone, może być słyszalne „wycie”.
• „Wycie” może być słyszalne również w przypadku umieszczenia obiektu, takiego jak np. palec, w pobliżu mikrofonu tłumienia szumu. Należy je trzymać z dala od mikrofonu.
• Telefony komórkowe mogą powodować występowanie zakłóceń i szumu. Aby uniknąć zakłóceń, należy używać funkcji tłumienia szumów tylko przy wyłączonych nadajnikach bezprzewodowych (tryb samolotowy). Zakłócenia mogą także wystąpić w pobliżu telefonów komórkowych. Należy wówczas oddalić słuchawki od telefonu komórkowego.

Dostarczone wyposażenie
Pokrowiec (1)
Adapter wtyku umożliwiający korzystanie ze słuchawk w samolocie*^{#1} (pojedynczy/ podwójny) (1)
Instrukcja obsługi (1)^{#3}

^{#1} Zgodnie z normą pomiarową firmy Sony.
^{#2} Odpowiada stłumieniu około 87,4 % energii dźwięku w porównaniu z brakiem słuchawk.
^{#3} Może być niezgodny z niektórymi urządzeniami do słuchania muzyki w samolocie.

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Česky

UPOZORNĚNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.

Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Varujeme vás, že veškeré změny či úpravy, které nejsou výslovně schváleny v této příručce, mohou způsobit ztrátu vašeho oprávnění používat toto zařízení.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Poznámka pro zákazníky: následující údaje platí jen pro zařízení prodávané v zemích, ve kterých platí direktivy Evropské unie

Výrobceem tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcem ohledně EMC a bezpečnosti produktu je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. V jakýchkoli záležitostech týkajících se servisu nebo záruky získáte informace na adresích uvedených v samostatných servisních nebo záručních dokumentech.

Nakládání s nepotřebnými elektrickým a elektronickým zařízením (platí v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento smol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sberného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržním této instruke zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Nie można włączyć zasilania
•Sprawdź, czy bateria nie jest wyczerpana (wskaźnik POWER jest przyciemniony).
Wymień baterię na nową.

Efekt „wycia”
•Upewnij się, że słuchawki są prawidłowo założone.

Środki ostrożności

Słuchawki zawierają obwód tłumienia szumów.

Co to jest tłumienie szumów?
Za pomocą wbudowanych mikrofonów obwód tłumienia szumów wykrywa szum otoczenia, a następnie wysyła do słuchawk sygnał tłumiący o takiej samej wartości, ale przeciwnej fazy.

Nakládání s nepotřebnými bateriemi (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)

Tento symbol umístěný na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že s baterii opatřenou tímto označením by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem.

Symbol nacházející se na určitých typech baterii může být použit v kombinaci s chemickou značkou. Značky pro rtuť (Hg) nebo olovo (Pb) jsou přidány, pokud baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti nebo 0,004 % olova. Správným nakládáním s těmito nepotřebnými bateriemi pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení s vyřazenými bateriemi. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje. V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby takovou baterii vjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál. K tomu, aby s baterií bylo správně naloženo, předejte výrobek, který je na konci své životnosti na místo, jenž je určné ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace. Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahleďte na té části návodu k obsluze, která popisuje bezpečné vjmutí baterie z výrobku. Nepotřebnou baterii odezdejte k recyklaci na příslušné sberné místo. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterii kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, firmu zabezpečující místní odpadové hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Charakteristika

• Tlumící sluchátka snižují hlasitost okolních zvuku a poskytují tišší prostředí pro zlepší poslechu. Okolní zvuky jsou tlumeny slučováním se zvukem opačné fáze, vytvořeným tlumícím okruhem.
• Pokud není aktivován obvod pro potlačení šumu, fungují sluchátka jako pasivní sluchátka.
• Skladný, plochý design umožňuje snadné nošení.
• Neodymový magnet poskytuje silný zvuk.
• Součástí dodávky je adaptér pro přímé připojení ke stereofonní nebo duální zdířce zábavních služeb na palubě letadla.

Instalace baterie

1 Otočte levým tělem sluchátka dle obrázku.

2 Stisknutím tlačítka OPEN otevřete kryt prostoru pro baterie.

3 Vložte do pouzdra baterie jednu baterii R03 (velikost AAA). Orientace pólu ⊕ baterie musí odpovídat značce ⊕ uvnitř pouzdra baterie.

3 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

3 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

4 Zavřete kryt.

4 Zapněte audiovizuální zařízení, které chcete poslouchat.

Životnost baterii

Baterie	Přibližné hodin* ^{#1}
Alkalická baterie Sony LR03 SIZE AAA	50 hodin ^{#2}
Manganová baterie Sony LR03 velikost AAA	25 hodin ^{#2}

^{#1} Výstup 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW

^{#2} Uvedený čas se může lišit v závislosti na teplotě nebo podmínkách použití.

Výměna baterie
Baterii vyměňte za novou, jakmile přestane jasně svítit indikátor POWER. Pokud je baterie vybitá, nemusí funkce potlačení šumu pracovat správně.

Je-li kryt baterie sejmut
Nasadte jej podle následujícího obrázku.

3 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Poslech hudby

1 Připojte sluchátka ke zdířce audiovizuálního zařízení.

Připojení k duální nebo stereofonní zdířce hudebních služeb na palubě letadla

Připojení ke zdířce sluchátek (stereo mini jack) zařízení WALKMAN® atd.

Při připojení k dálkovému ovladači přes zdířku stereo mini jack zařízení WALKMAN® atd.

Dálkový ovladač

* „WALKMAN“ a „WALKMAN“ logo jsou registrované ochranné známky společnosti Sony Corporation.

2 Zapněte napájení sluchátek.
Indikátor POWER se rozsvítí červeně. Po zapnutí napájení dochází k redukci okolního šumu a hudbu lze poslouchat čistě i při nižší hlasitosti.

3 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

Poznámka
Mikrofon s funkcí potlačení šumu je součástí každého sluchátka. Nevystavujte mikrofon tlaku ani zátěži, neboť může dojít k jeho poškození.

3 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.

4 Zapněte audiovizuální zařízení, které chcete poslouchat.

Při použití na palubě letadla

• Dodaný zástrčkový adaptér lze připojit do duální nebo stereo mini zdířky na palubě letadla.

pro duální zdířky

pro stereofonní mini zdířky

• Sluchátka nepoužívejte, pokud je zakázáno používat elektronická zařízení, nebo pokud je zakázáno používat vlastní sluchátka pro hudební služby na palubě letadla.

Ukončení poslechu hudby
Vypněte napájení sluchátek.

Složení sluchátek

Závěsy sluchátek lze po otočení sklopit, takže lze sluchátka snadno uložit do kapsy sedadla.

Před použitím sluchátka opět rozložte do provozní polohy.

Sluchátka lze snadno složit dle obrázku do přepravního pouzdra (je součástí dodávky).

Zvuk je tlumený
• Snižte hlasitost připojeného audiovizuálního zařízení.
• Vyměňte baterii.

Napájení se nezapne

• Zkontrolujte, zda není baterie vybitá (indikátor POWER svítí slabě). Vyměňte baterii za novou.

Zpětná vazba
• Zkontrolujte, zda máte sluchátka nasazena správně.

Technické údaje

Obecné	
Typ	Zavěšené, dynamické
Měníč	30 mm, klenutý typ (v souladu s CCAW)
Výkonová zatížitelnost	100 mW
Impedance	33 Ω při 1 kHz (zapnuté napájení) <p>35 Ω při 1 kHz (vypnuté napájení)</p>
Citlivost	102 dB/mW (zapnuté napájení) <p>100 dB/mW (vypnuté napájení)</p>
Frekvenční rozsah	30 – 20 000 Hz
Odstup potlačení šumu* ^{#1}	Přibl. 9 dB* ^{#2}
Kabel	Přibl. 1,5 m dlouhý kabel OFC
Napájecí zdroj	Stejnoseměrné napětí 1,5 V, baterie 1 x R03 (velikost AAA)
Hmotnost	Přibl. 134 g včetně baterie

Co je potlačení šumu?
Obvod pro potlačení šumu snímá vnější zvuk pomocí vestavěných mikrofonů a odesílá do sluchátek stejný, ale inverzní signál, který šum potlačuje.

• Ve velmi tichém prostředí nemusí být potlačení šumu příliš účinné, příp. může být slyšet šum. V takovém případě vypněte funkci potlačení šumu pomocí přepínače POWER.
• Účinnost potlačení šumu do jisté míry závisí na způsobu nošení sluchátek.
• Při zapnutí přepínače POWER mohou být slyšet provozní zvuky funkce potlačení šumu. Nejedná se o žádnou závadu.
• Funkce potlačení šumu je účinná pouze pro šumy v oblasti nízkých frekvencí. I když dojde k potlačení šumu, nedojde k jeho úplnému odstranění.
• Pokud používáte sluchátka ve vlaku nebo v autě, můžete v závislosti na okolních podmínkách slyšet šum. V takovém případě vypněte funkci potlačení šumu pomocí přepínače POWER.
• Sluchátka je možné používat bez zapnutí napájení. V tom případě není zapnuta funkce potlačení šumu a sluchátka fungují jako pasivní sluchátka.
• Pokud nemáte sluchátka nasazena správně, můžete slyšet zpětnou vazbu (pískání).
• Pískání se může vyskytnout, pokud se dotknete prstem nebo nějakým předmětem místa poblíž mikrofonu s funkcí potlačení šumu. Nedotýkejte se mikrofonu.
• Příčinou šumu nebo interferencí mohou být i mobilní telefony. Chcete-li se předejít interferencím, použijte funkci potlačení šumu jen tehdy, jsou-li bezdrátové vysílače vypnuté (režim Airplane). V blízkosti mobilních telefonů se mohou vyskytnout interferenční šumy. Nastane-li tato situace, umístěte sluchátka do větší vzdálenosti od mobilního telefonu.

Poznámky k použití
• Sluchátka čistěte suchým měkkým hadříkem.
• Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohli dojet ke zkreslení zvuku.
• Pokud dojde ke znečištění či poškození polštářků sluchátek, případně bude-li třeba provést opravu sluchátek, obraťte se na prodejce Sony.
• Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech vystavených přímému slunci, teplu nebo vlhkosti.

Poznámky týkající se sluchátek
Ochrana před poškozením sluchu
Nepoužívejte sluchátka s nastavenou příliš vysokou hlasitostí. odborníci varují před opakovaným a dlouhotrvajícím hlasitým poslechem. Pokud vám začne zvonit v uších, snižte hlasitost nebo poslech přeručte.

Nepoužívejte sluchátka při řízení auta, jízě na kole apod.
Protože sluchátka potlačují zvuky okolí, mohou být příčinou dopravní nehody. Nepoužívejte také sluchátka k poslechu v situacích, ve kterých nesmí dojet ke sníženému vnímání okolních zvuků, například na železničních přechodech, na stavbách apod.

Odstraňování problémů

Žádný zvuk
• Zkontrolujte připojení sluchátek k audiovizuálnímu zařízení.
• Zkontrolujte, zda je připojené audiovizuální zařízení zapnuto.
• Zvyšte hlasitost připojeného audiovizuálního zařízení.
• Vyměňte baterii.

Zvuk je tlumený
• Snižte hlasitost připojeného audiovizuálního zařízení.
• Vyměňte baterii.

Napájení se nezapne
• Zkontrolujte, zda není baterie vybitá (indikátor POWER svítí slabě). Vyměňte baterii za novou.

Zpětná vazba
• Zkontrolujte, zda máte sluchátka nasazena správně.

Technické údaje

Obecné	
Typ	Zavěšené, dynamické
Měníč	30 mm, klenutý typ (v souladu s CCAW)
Výkonová zatížitelnost	100 mW
Impedance	33 Ω při 1 kHz (zapnuté napájení) <p>35 Ω při 1 kHz (vypnuté napájení)</p>
Citlivost	102 dB/mW (zapnuté napájení) <p>100 dB/mW (vypnuté napájení)</p>
Frekvenční rozsah	30 – 20 000 Hz
Odstup potlačení šumu* ^{#1}	Přibl. 9 dB* ^{#2}
Kabel	Přibl. 1,5 m dlouhý kabel OFC
Napájecí zdroj	Stejnoseměrné napětí 1,5 V, baterie 1 x R03 (velikost AAA)
Hmotnost	Přibl. 134 g včetně baterie

Co je potlačení šumu?
Obvod pro potlačení šumu snímá vnější zvuk pomocí vestavěných mikrofonů a odesílá do sluchátek stejný, ale inverzní signál, který šum potlačuje.

• Ve velmi tichém prostředí nemusí být potlačení šumu příliš účinné, příp. může být slyšet šum. V takovém případě vypněte funkci potlačení šumu pomocí přepínače POWER.
• Účinnost potlačení šumu do jisté míry závisí na způsobu nošení sluchátek.
• Při zapnutí přepínače POWER mohou být slyšet provozní zvuky funkce potlačení šumu. Nejedná se o žádnou závadu.
• Funkce potlačení šumu je účinná pouze pro šumy v oblasti nízkých frekvencí. I když dojde k potlačení šumu, nedojde k jeho úplnému odstranění.
• Pokud používáte sluchátka ve vlaku nebo v autě, můžete v závislosti na okolních podmínkách slyšet šum. V takovém případě vypněte funkci potlačení šumu pomocí přepínače POWER.
• Sluchátka je možné používat bez zapnutí napájení. V tom případě není zapnuta funkce potlačení šumu a sluchátka fungují jako pasivní sluchátka.
• Pokud nemáte sluchátka nasazena správně, můžete slyšet zpětnou vazbu (pískání).
• Pískání se může vyskytnout, pokud se dotknete prstem nebo nějakým předmětem místa poblíž mikrofonu s funkcí potlačení šumu. Nedotýkejte se mikrofonu.
• Příčinou šumu nebo interferencí mohou být i mobilní telefony. Chcete-li se předejít interferencím, použijte funkci potlačení šumu jen tehdy, jsou-li bezdrátové vysílače vypnuté (režim Airplane). V blízkosti mobilních telefonů se mohou vyskytnout interferenční šumy. Nastane-li tato situace, umístěte sluchátka do větší vzdálenosti od mobilního telefonu.

Co je potlačení šumu?
Obvod pro potlačení šumu snímá vnější zvuk pomocí vestavěných mikrofonů a odesílá do sluchátek stejný, ale inverzní signál, který šum potlačuje.

• Ve velmi tichém prostředí nemusí být potlačení šumu příliš účinné, příp. může být slyšet šum. V takovém případě vypněte funkci potlačení šumu pomocí přepínače POWER.
• Účinnost potlačení šumu do jisté míry závisí na způsobu nošení sluchátek.
• Při zapnutí přepínače POWER mohou být slyšet provozní zvuky funkce potlačení šumu. Nejedná se o žádnou závadu.
• Funkce potlačení šumu je účinná pouze pro šumy v oblasti nízkých frekvencí. I když dojde k potlačení šumu, nedojde k jeho úplnému odstranění.
• Pokud používáte sluchátka ve vlaku nebo v autě, můžete v závislosti na okolních podmínkách slyšet šum. V takovém případě vypněte funkci potlačení šumu pomocí přepínače POWER.
• Sluchátka je možné používat bez zapnutí napájení. V tom případě není zapnuta funkce potlačení šumu a sluchátka fungují jako pasivní sluchátka.
• Pokud nemáte sluchátka nasazena správně, můžete slyšet zpětnou vazbu (pískání).
• Pískání se může vyskytnout, pokud se dotknete prstem nebo nějakým předmětem místa poblíž mikrofonu s funkcí potlačení šumu. Nedotýkejte se mikrofonu.
• Příčinou šumu nebo interferencí mohou být i mobil

Magyar

FIGYELEM!

Ardekezésély és az áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.

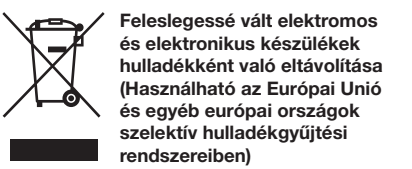
Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. A készüléket csak szakember javíthatja.

Kérjük vegye figyelembe, hogy bármiféle olyan változtatás vagy módosítás, amely ebben a kézikönyvben nincs kifejezetten megengedve, Önt jogosulatlanná teheti a készülék használatára.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használatu jogszabályban előírt -fóként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országában.

Megjegyzés a vásárlók számára: a következő információk csak az EU irányelveit alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkoznak

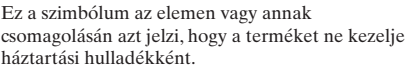
A termék gyártója a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. A termék hivatalos képviselője az EMC-vel és a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Az esetleges szolgáltatásokkal és garanciális kérdésekkel forduljon a külön dokumentumban feltüntetett címekhez.



Felelősség vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként.

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A felelősség vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.



Felelősség vált elemek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum az elemen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Egyes elemeken vagy azok csomagolásán ez a szimbólum együtt szerepelhet a higany (Hg) vagy az ólom (Pb) vegyjéveléval akkor, ha az elem 0,0005%-nál több higanyt vagy 0,004%-nál több ólmot tartalmaz.

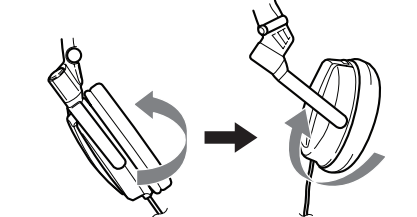
Kérjük, hogy azt a használt elemek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A felelősség vált elemek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. Olyan berendezéseknél alkalmazott elemeket, ahol biztonsági, teljesítményi, illetve adatok megőrzése érdekében elengedhetetlen az energiaellátás folyamatosságának biztosítása, csak az arra felkészült szerviz állomány cserélheti ki. Beépített elem esetén, hogy biztosítható legyen az elem megfelelő kezelése, a termékének elhasználódásakor juttassa el azt az arra kijelölt elektromos és elektronikus hulladék gyűjtő pontra. Minden más elem esetén kérjük, hogy tanulmányozza, milyen módon lehet biztonságosan az elemet a készülékből eltávolítani. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Jellemzők

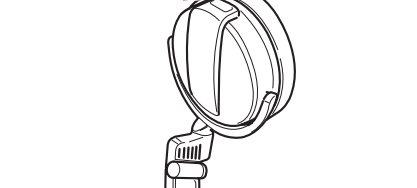
- A zajsűrű fejhallgató csökkenti a nemkívánatos környezeti zajokat, és a csendesebb környezetnek köszönhetően fokokzza a hangélményt. A környezeti zajt a zajsűrű áramkör az általa előállított ellenzajjal kompenzálja, és így csökkenti.
- Ha nincs bekapcsolva a zajsűrű áramkör, a fejhallgató passzív fejhallgatóként működik.
- Összehajtható, lapos tárolásra alkalmas formatervezés, hogy könnyedén magával vihesse.
- Az erőteljes hangzást neodímium mágnes biztosítja.
- A készülékhez csatlakozódugó-adaptert a fejhallgató passzív fejhallgatóként csatlakoztatható legyen a repülőgépeken kialakított sztereó vagy villás audioaljzathoz.

Az elem behelyezése

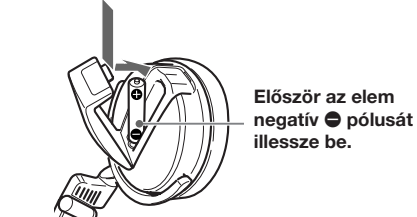
- Az ábrán látható módon fordítsa el a bal oldali fülhallgató-egységet.



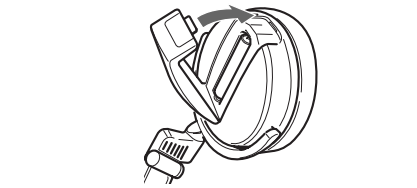
- Az OPEN gombot megnyomva nyissa ki az elemtartó tetejét.



- Tegyen be egy darab R03-as (AAA méretű) elemet, ügyelve a helyes polaritásra (az elem **+** pólusa a **+** jelhez kerüljön).



- Zárja le a fedelet.



Az elem élettartama	
Elem	Körülbeli időtartam (óra) ^{a1}
Sony alkáli elem LR03-as, AAA méretű	50 óra ^{a2}
Sony mangán elem R03-as, AAA méretű	25 óra ^{a2}

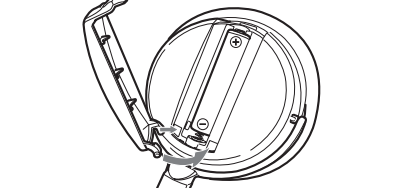
^{a1} 1 kHz és 0,1 mW + 0,1 mW kimeneti teljesítmény esetén

^{a2} A fent megadott idők a hőmérséklet és az üzemi körülmények függvényében változhatnak.

Mikor kell elemet cserélni?

Ha a POWER kijelző halványan világít, cserélje ki az elemet egy újra. Ha az elem lemerülően van, előfordulhat, hogy a zajsűrű funkció nem működik megfelelően.

Ha az elemtartó fedele leválk
Az ábra szerint tegye vissza.



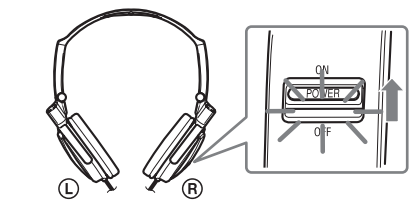
Zenehallgatás

- Csatlakoztassa a fejhallgatót az AV (audio/video) készülékhez.



^{*} A „WALKMAN” és a „WALKMAN” embléma a Sony Corporation bejegyzett védjegye.

- Kapcsolja be a fejhallgatót. Ekkor a POWER kijelző pirosan világít. Ha bekapcsolja a fejhallgatót, az csökkenti a környezeti zajokat, és így kisebb hangerővel is tisztábban hallja a zenét.



Megjegyzés
A zajsűrű mikrofonok az egyes fülpárnákban található. Ne tegyen a mikrofonra nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne érje erős nyomás, mert tönkremehet a mikrofon.

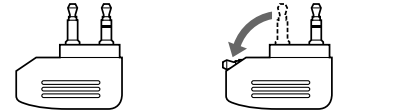
- Az **®** betűvel jelölt fülhallgató-egységet a jobb, az **Ⓛ** betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.



- Kapcsolja be az AV készüléket.

A fejhallgató használata repülőgépen

- A mellékelt csatlakozódugó-adapter segítségével a fejhallgató a repülőgépeken kialakított villás és sztereó mini aljzathoz egyaránt csatlakoztatható.



villás dugó aljzathoz **sztereó mini aljzathoz**

- Ne használja ezt a fejhallgatót, amikor a repülőgépen tilos az elektronikus eszközök használata, illetve ha tilos a repülőgépen szolgáltatót zene hallgatásához saját fejhallgatót használni.

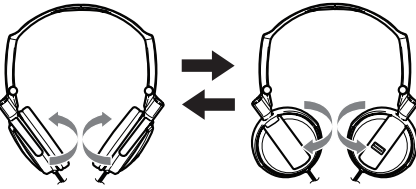
Ha bármilyen, ebben a kézikönyvben nem tárgyalt kérdése, problémája merülne fel a készülékekkel kapcsolatban, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Amikor befejezte a zenehallgatást
Kapcsolja ki a fejhallgatót.

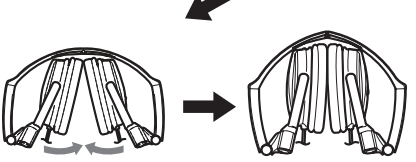
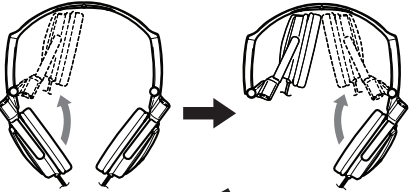
A fejhallgató összehajtása

A fülhallgató-egységeket fordítsa el úgy, hogy a fejhallgató lapos, és így könnyen beletehető legyen az autó üléstámlájának zsebébe.

Mielőtt feltenné a fejhallgatót, szokásos állásukra hajtssa ki a fülhallgató-egységeket.



Az ábrán látható módon hajtssa össze a fülhallgató-egységeket, hogy így a fejhallgató könnyen beletehető legyen a (mellékelt) tokba.



Műszaki adatok

Övintézkedések

A fejhallgató zajsűrű áramkört tartalmaz.

Mit jelent a zajsűrűs?

Egy beépített mikrofon segítségével a zajsűrű áramkör érzékeli a külső zajokat, és azokkal megegyező, de ellenirányú, azokat kioltó jeleket küld a fejhallgatóba.

- Nagyon csendes környezetben előfordulhat, hogy nem érzékelhető a zajsűrű hatás, sőt esetleg halk zaj is hallható. Ilyenkor a POWER kapcsolóval kapcsolja ki a zajsűrűst.
- A zajsűrűs hatása függ attól, hogy miként viseli a fejhallgatót.
- Amikor a POWER kapcsolóval bekapcsolja a zajsűrűst, előfordulhat, hogy annak alapzaja hallható lesz. Ez nem rendellenes.
- A zajsűrű funkció csak a kisleferenciájú zajok esetén hatásos. Bár a zajsínt csökkenni fog, a zaj nem szűnik meg teljesen.
- Ha a fejhallgatót vonaton vagy autóban használja, a forgalmi körülményektől függően előfordulhat, hogy zaj hallható. Ilyenkor a POWER kapcsolóval kapcsolja ki a zajsűrűst.
- A fejhallgatót úgy is használhatja, hogy nem kapcsolja be. Ilyenkor a zajsűrűs nem működik, a fejhallgató pedig passzív fejhallgatóként funkcionál.
- Ha a fejhallgatót nem megfelelően viseli, sípóló hang is előfordulhat.
- Ha egy tárgy, például az ujjja a mikrofon közelébe kerül, sípóló hang is előfordulhat. Vigye a tárgyat a mikrofontól távolabb.
- A mobiltelefonok interferenciát okozhatnak és zajt kelthetnek. Az interferencia elkerülése érdekében a zajsűrű funkcióit csak akkor használja, ha a ki vannak kapcsolva a közelben lévő vezeték nélküli adókészülékek (repülőgép üzemmód). A közeli mobiltelefonok is zajt okozhatnak. Ha ilyesmit észlel, vigye a fejhallgatót a mobiltelefontól távolabb.

Mellékelt tartozékok
Tok (1 db)
Csatlakozódugó-adapter repülőgéphez^{a3} (egy ágú/villás) (1 db)
Használati útmutató (1 db)

^{a1} A Sony mérési szabványa szerint.
^{a2} Ez mintegy 87,4%-os hangenergia-csökkentésnek felel meg ahhoz viszonyítva, hogy nem használja a fejhallgatót.

^{a3} Előfordulhat, hogy egyes repülőgépeken kialakított aljzatokkal nem használható.

A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a készülék formáját és műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.

Általános adatok	
Típus	zárt, dinamikus
Hangszóró	30 mm-es, domború (CCAW-kompatibilis)
Teljesítmény	100 mW
Impedancia	33 Ω 1 kHz-en (ha be van kapcsolva) <p>35 Ω 1 kHz-en (ha ki van kapcsolva)</p> <p>102 dB/mW (ha be van kapcsolva)</p> <p>100 dB/mW (ha ki van kapcsolva)</p>
Frekvenciatartomány	30 – 20 000 Hz
Teljes zajsűrűsi mutató ^{a1}	kb. 9 dB ^{a2}
Kábel	kb. 1,5 m hosszú OFC többszálas kábel
Áramellátás	1,5 V egyenáram, 1 db R03-as (AAA méretű) elem
Tömeg	kb. 134 g elemmel együtt

Megjegyzések a készülék használatával kapcsolatban

- A fejhallgatót száraz, puha ruhával tisztítsa.
- Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- Ha bepiszkolódtak vagy tönkrementek a fülpárnák, valamint ha javítani kell a fejhallgatót, Sony márkakereskedőhöz forduljon.
- A sztereó fejhallgatót óvja a közvetlen napugárástól, a hőtől és a nedvességtől.

Megjegyzések a fejhallgatóval kapcsolatban
Hallása védelmében

A fejhallgatót ne használja nagy hangerővel. A szakértők nem javasolják, hogy hosszú ideig folyamatosan nagy hangerővel hallgasson zenét vagy más műsort. Ha csengeni kezd a füle, csökkentse a hangerőt vagy vegye le a fejhallgatót.

vezetés, kerékpározás stb. közben he használjon fejhallgatót

Mintogy a fejhallgató kiszűri a környezeti zajok egy részét, ha a közlekedés során használja, balesetet okozhat. Ugyancsak ne használja a fejhallgatót olyan helyeken és helyzetekben, például vasúti kereszteződésben, építkezésen stb., ahol nem szabad elnyomni a környezeti zajokat.

Hibaelhárítás

Nincs hang

- Ellenőrizze a fejhallgató és az A/V készülék csatlakoztatását.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott A/V készülék be van-e kapcsolva.
- Növelje a hangerőt a csatlakoztatott A/V készüléken.
- Cserélje ki az elemet.

Halk a hang

- Csökkentse a hangerőt a csatlakoztatott A/V készüléken.
- Cserélje ki az elemet.

A készüléket nem lehet bekapcsolni

- Ellenőrizze, nem merült-e le az elem (ekkor a POWER kijelző halvány). Cserélje ki az elemet egy újra.

A fejhallgató sípol

- Igazítsa meg és megfelelően felhelyezve viselje a fejhallgatót.

Slovensky

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

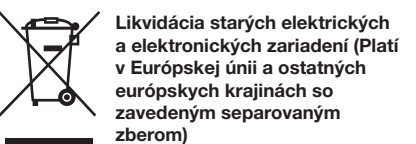
Zariadenie neotvárajte, predídete tak možnému úrazu elektrickým prúdom. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tomto návode na používanie, môžu mať za následok zrušenie práva zákazníka používať toto zariadenie.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Poznámka pre spotrebiteľaov:
Nasledujúca informácia platí iba pre zariadenie predávané v krajinách uplatňujúcich smernice EÚ

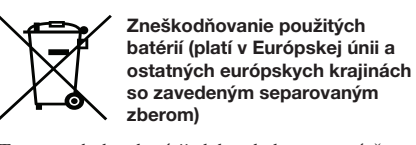
Výrobca tohto produktu je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko.
Autorizovaný zástupca pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko.
Všetky služby a záležitosti týkajúce sa záruky nájdete na adresách, ktoré sa nachádzajú v oddelených servisných a záručných dokumentoch.



Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení.

Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.



Tento symbol na batérii alebo obale znamená, že batéria dodaná s týmto výrobkom nemôže byť spracovaná s domovým odpadom. Na niektorých batériách môže byť tento symbol použitý v kombinácii s chemickými značkami. Chemické značky ortute (Hg) alebo olova (Pb) sú pridané ak batéria obsahuje viac ako 0,0005% ortute alebo 0,004% olova. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie týchto batérií, pomôžete zabrániť potencieálne negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní s použitou batériou. Recyklácia materiálov pomáha uchovať prírodné zdroje. V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov, vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, táto batéria musí byť vymenená iba kvalifikovaným personálom.

Aby ste zaručili, že batéria bude správne spracovaná, odovzdajte tento výrobok na konci jeho životnosti na vhodnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Pre všetky ostatné batérie, prosím, postupujte podľa časti, ako vybrať bezpečne batériu z výrobku. Odovzdajte batériu na vhodnom zbernom mieste pre recykláciu použitých batérií.

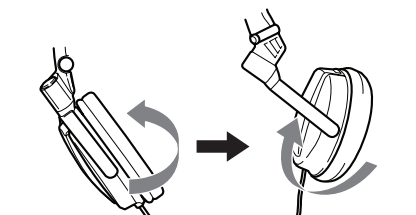
Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohto výrobku alebo batérie kontaktuje prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Funkcie

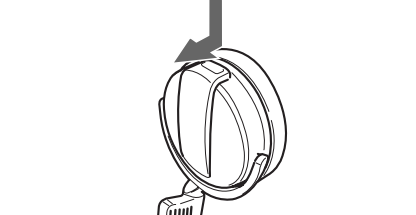
- Slúchadlá na potlačenie šumu znižujú šum okolitého prostredia, čím zabezpečujú kvalitnejší zážitok pri prehrávaní zvukových záznamov. Zvuky z okolitého prostredia sa zľúčia so zvukom v opačnej fáze, ktorý generuje obvod na potlačenie šumu.
- Ak nie je aktivovaný obvod na potlačenie zvukov okolia, slúchadlá slúžia ako pasívne slúchadlá.
- Skladateľný dizajn s možnosťou rovného uloženia pre jednoduché prenášanie.
- Neodýmový magnet umožňuje kvalitnú reprodukciu zvuku.
- Dodávaná redukcia umožňuje jednoduché pripojenie k duálnym konektorom alebo ku konektorom typu stereo zariadení na zájavu v lietadlách.

Výmena batérie

- Otočte ľavé slúchadlo tak, ako je to znázornené na obrázku.



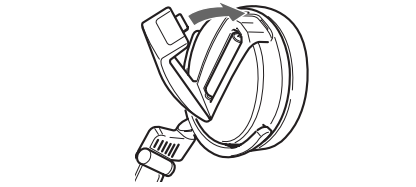
- Stlačením tlačidla OPEN otvoríte kryt batérie.



- Do priestoru pre batériu vložte batériu typu R03 (veľkosti AAA) tak, aby sa pól batérie **+** zhodovali s označením **+**.



- Zatvorte kryt.



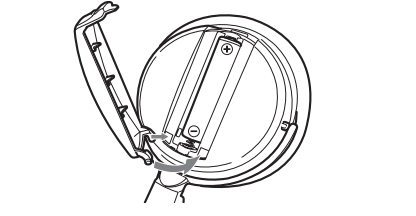
Batéria	Približný počet hodín ^{a1}
Alkálická batéria Sony typu LR03 veľkosti AAA	50 hodín ^{a2}
Mangánová batéria Sony typu R03 veľkosti AAA	25 hodín ^{a2}

^{a1} Výstup 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW

^{a2} Uvedený čas sa môže od reálneho času líšiť v závislosti od teploty a podmienok používania.

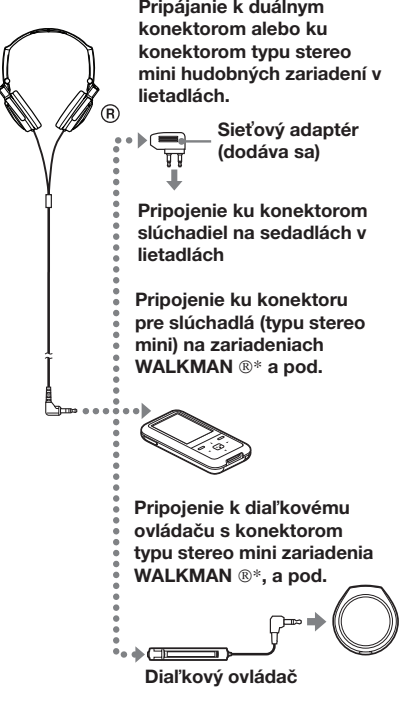
Výmena batérie
Keď indikátor POWER svieti slabo, batériu je potrebné vymeniť za novú. Ak je batéria slabá, funkcia potlačenia zvukov okolia nemusí pracovať správne.

Ak je kryt batérie odpojený
Pripojte ho podľa obrázka.



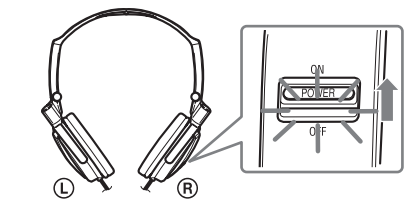
Počúvanie hudby

- Pripojte slúchadlá k zariadeniu AV.



^{*} „WALKMAN“ a logo „WALKMAN“ s registrované ochranné značky spoločnosti Sony Corporation.

- Zapnite napájanie slúchadiel. Indikátor napájania POWER začne svieťiť červeným svetlom. Keď sú slúchadlá zapnuté, intenzita zvukov okolia sa zníži a hudbu budete lepšie počuť aj pri nižšej hlasitosti.



Poznámka
V podložkách oboch slúchadiel je vstavaný mikrofón s funkciou potlačenia zvukov okolia. Na mikrofón neposobte silou ani ho nezaťažujte, pretože by sa mohol poškodiť.

- Slúchadlo označené písmenom **®** nasadte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom **Ⓛ** na ľavé ucho.



- Zapnite napájanie zariadenia AV.

Použitie v lietadle

- Dodávaná redukcia sa môže pripájať k duálnym konektorom alebo ku konektorom typu stereo mini hudobných zariadení v lietadlách.



duálny konektor **konektor typu stereo mini**

- Ak je používanie elektronických zariadení v lietadle zakázané, alebo je zakázané používať vlastné slúchadlá na hudobných zariadeniach v lietadle, nepoužívajte slúchadlá.

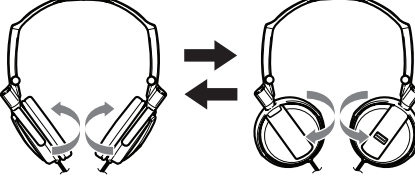
Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy v súvislosti s produktom, ktoré nie sú v tomto návode popísané, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástup cuspoločnosti Sony.

Po skončení počúvania hudby
Po ukončení počúvania vypnite napájanie slúchadiel.

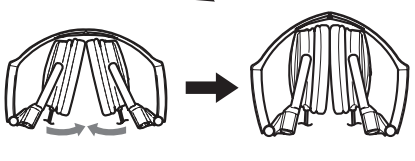
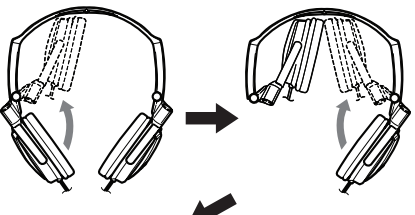
Skladanie slúchadiel

Otočte slúchadlá tak, aby ich bolo možné naplocho vložiť do uložného priestoru sedadla.

Pred použitím slúchadlá otočte späť do pôvodnej polohy.



Ak chcete slúchadlá uložiť do prenosného puzdra (dodáva sa), zložte ich tak, ako to je uvedené na obrázku.



Technické parametre

Všeobecné	
Typ	uzavretá, dynamická
Budíče slúchadiel	priemer 30 mm, kupolovitý typ (prispôbené pre vodiče typu CCAW)
Zaťažiteľnosť	100 mW
Impedancia	33 Ω pri frekvencii 1 kHz (pri zapnutom napájaní) <p>35 Ω pri frekvencii 1 kHz (pri vypnutom napájaní)</p>
Citlivosť	102 dB/mW (pri zapnutom napájaní) <p>100 dB/mW (pri vypnutom napájaní)</p>
Frekvencný rozsah	30 – 20 000 Hz
Pomer úplného potlačenia zvukov okolia ^{a1}	približne 9 dB ^{a2}
Napájací kábel	približne 1,5 m dlhý mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi
Zdroj napájania	DC 1,5 V, 1 × batéria typu R03 (veľkosť AAA)
Hmotnosť	približne 134 g vrátane batérie

Dodávané príslušenstvo
Prenosné puzdro (1)
Redukcia na použitie v lietadle^{a3} (jednoduchá/duálna) (1)
Návod na používanie (1)

^{a1} Podľa meracích metód spoločnosti Sony.
^{a2} V porovnaní so stavom bez slúchadiel redukuje energiu zvuku približne o 87,4 %.
^{a3} Nemusi byť kompatibilný s niektorými hudobnými službami v lietadlách.

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri sofovrávaní, bicyklovaní, ap.

Keďže slúchadlá znižujú hlasitosť zvukov okolia, môže byť ich používanie dôležitým faktorom pri vzniku dopravnej nehody. Nepoužívajte slúchadlá v situáciách, ktoré si vyžadujú vašu absolútnu pozornosť, napr. na železničných precestiach, staveniskách, ap.

Riešenie problémov

Nepočuť zariaden zvuk